京剧

数字图书馆推广工程
DIGITAL LIBRARY PROMOTION PROJECT

赵氏孤儿（馬連良：程婴，张君秋：庄姬）
Сиротка Чжао (Ма Лянь-лян в роли Чэн Ин; Чжан Цзюнь-цю в роли Чжуан Цзи)
Orphan of the Chao Family (Ma Lien-liang plays Cheng Ying, Chang Chun-chiu plays Chuang Chi)

北京出版社
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПЕКИН»
PEKING PUBLISHING HOUSE

三岔口（李少春：任堂惠，谷春章：刘利华）
На перекрестке (Ли Шао-чунь в роли Жэнь Тан-хуэй; Гу Чунь-чжан в роли Лю Ли-хуа)
At the Cross-road (Li Shao-chun plays Jen Tang-hui, Ku Chun-chang plays Liu Li-hua)

北 京 出 版 社
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПЕКИН»
PEKING PUBLISHING HOUSE

贵妃醉酒（梅兰芳 饰杨玉环）

Опьяневшая Ян Гуй-фэй (Мэй Лань-фан в роли Ян Юуй-хуань)

The Drunken Beauty (Mei Lan-fang plays Yang Yu-huan)

北京出版社
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПЕКИН»
PEKING PUBLISHING HOUSE

闹天宫（李少春 美猴王）

Переполох в небесном дворце (Ли Шао-чунь в роли царя обезьян)

Riot in Heaven (Li Shao-chun plays Monkey King)

716217

北京出版社
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПЕКИН»
PEKING PUBLISHING HOUSE

打渔杀家（周信芳：萧恩，赵晓岚：萧桂英）

Месть рыбака (Чжоу Синь-фан в роли Сяо Энь; Чжао Сяо-лань в роли Сяо Гуй-инь)

The Fisherman's Revenge (Chou Hsin-fang plays Hsiao En, Chao Hsiao-lan plays Hsiao Kwei-ying)

716217

北 京 出 版 社
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПЕКИН»
PEKING PUBLISHING HOUSE

野猪林（袁世海，鲁智深）
Кабаний лес (Юань Ши-хай в роли Лу Чжи-шэнь)
Wild Boar Forest (Yuan Shih-hai plays Lu Chih-shen)

北京出版社
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПЕКИН»
PEKING PUBLISHING HOUSE

白水滩（盖叫天、穆玉玑）

Бай Шуй-тань (Гай Цзяо-тянь в роли Му Юй-цзи)

Pai Shui Tan (Kai Chiao-tien plays Mu Yu-chi)

7162I7

北 京 出 版 社

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПЕКИН»

PEKING PUBLISHING HOUSE

霸王别姬（杜近芳 虞姬）

Царский князь прощается с наложницей (Ду Цзин-фан в роли Юй Цзи)

King Parts With His Favourite (Tu Chin-fang plays Yu Chi)

716217

北 京 出 版 社
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПЕКИН»
PEKING PUBLISHING HOUSE

秦香蓮（譚富英：陳士美，裘盛戎：包拯）
Цин Сянь-лянь (Тань Фу-инь в роли Чэн Ши-мэй; Цю Шэн-жун в роли Бао Чжэн)
Chin Hsiang-lien (Tan Fu-ying plays Chen Shih-mei, Chiu Sheng-jung plays Pao Cheng)

716217

北京出版社
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПЕКИН»
PEKING PUBLISHING HOUSE

芭蕉扇（陈正柱：孙悟空，李玉茹：鉄扇公主）
Пальмовый веер (Чэн Чжен-чжу в роли Сунь У-куня; Ли Юй-жу в роли принцессы Тешан)
The Palm-leave Fan (Chen Cheng-chu plays Monkey King, Li Yu-ju plays Iron Fan Princess)

北京出版社
ИЗДАТЕЛЬСТВО «ПЕКИН»
PEKING PUBLISHING HOUSE